

# 拙著「蹴鞠史考」對日本體育界 及史學界之影響力

楊雲

余爲拙著——蹴鞠史考，曾蒐集資料歷時三載，撰寫年餘，甫能成篇。民國五十年夏就聘於本校時；以講師著作經教育部審查通過。翌年十二月；應劉元文兄之邀，連佈於「偉華體育旬刊」一年，期間蒙吾體壇先賢江博士良規，及已故我國足球球王李惠堂氏（余之教練又係知交）耳提面命，鼓勵良多，期予探本窮源，鑽研考證，俾能爲體育史雪泥鴻爪，且供海內外專家學者指教郢政。然時逾十數寒暑，未能踐履遺訓，每且午夜夢迴不禁黯然。

客歲；承日本國立筑波大學體育（科學系）センター長淺田隆夫教授之慨助，由該校同意，以外國研修員名義（日人研究生者意爲旁聽生，研修生者意謂我國之研究生，然研修員者則爲教師身份。故筑波對各身份規定甚嚴，不論住宿、借書、進修等，絕不允資格混淆。）與其教授等共同研究「中國體育思想史與其背景」（即拙著原文之考證工作；及第一手資料之探索）爲期一年，經本校胡校長繩武先生推薦；呈請省教育廳轉教育部；按「專科以上學校教師出國講學研究或進修辦法」，核准以留職留薪方式出國。

民國七十年四月中旬余整裝東渡；臨行前辱蒙國立師範大學體育系吳文忠博士，及前美術系之國畫大師呂佛庭教授等啓迪賜誨如：「對歷史資料應覓求嚴謹；處理程序宜力符科學」等語。至旅日期間，除埋首筑波大學之中央圖書館、體藝（體育與藝術）圖書館，蒐集中、日文之有關我國古代蹴鞠原始資料外；並奔波於東京之國會圖書館、內閣圖書館、東洋文庫、靜嘉堂文庫、及名古屋中京大學、京都、大阪、廣島、熊本等各地，以期索驥求證，實耗費不貲也。

七月初，余返國渡假，並助中華足協籌辦世界女子足球邀請賽之際；得暇於臺北；拜晤國立歷史博物館館長浩天兄，及研究組編輯林淑心女士，申謝代校初稿之忱時；承邀拙著如若問世，則該館將願付梓。八月中旬，筑波大學歷史系林正成博士來函稱：日本史學權威——余之老友芳賀登教授，徵余同意；擬將所贈閱之拙著日譯本洽商出版（譯文係仗日文泰斗林師朝彰在中鼎力指導與慨助），兩訊頻傳，雀躍之餘，誠銘感五中焉。

茲爲恭請體壇名流，學術先進激勵吾儕編纂史藉且弘光篇幅計；十月中旬余協辦世界女子足球邀請賽中區決賽後，特敬請本校周前校長鶴鳴教授，惠賜嘉言爲其序跋。並蒙中華民國足球協會蔣理事長緯國將軍，允頒鴻文爲之推介，榮耀之餘刻骨銘心沒齒難忘也。

菊黃蟹肥，紅楓遍野之際，余偕內子經韓國再度旅日，於東瀛期間，並獲韓國大學（現

留學筑波大學專攻體育科學)李鎮洙準博士，及於香港中文大學任教之伊驥鳴兄，日本慶應大學笹島恒輔教授等諸好友贈送資料。今春(民七十一年)正月；余返國前夕，又承日本國立特殊教育總合研究所大石三四郎所長(前筑波大學副校長)、日本蹴鞠協會會長(兼蹴鞠保存會理事長)大西永太郎先生、及日本國立筑波大學比較文化學類長芳賀登教授等紛紛為拙著題序，均不約而同撰曰：「蹴鞠史考之著；對中日兩國文化之發展定有特殊貢獻……於蹴鞠研究專著而論，在日本幾前無古人，在中國恐亦絕無僅有……」等語。今逢本校體育學報出版，受陳主任在頤兄之邀，特野人獻曝，爰將中華民國足球協會蔣理事長緯國將軍、及日本芳賀登教授、大西永太郎會長、大石三四郎所長等為余所撰之拙著——蹴鞠史考「序文」誌後，藉茲提供吾人洞悉我國固有文化之精深博大，且能瞭解日人對我國蹴鞠濫觴之成果，亦可知拙著對日本體育界及史學界之影響力，更謹此呈奉本校、及教育廳、教育部之獻禮，並申謝諸師長及親友之關愛也(含張擢英、王圓圓義女，王光壽義子，日籍義弟板垣了平教授)。

※註：「蹴鞠史考」片斷曾載於本校體育學報第六期內(係中華民國六十五年六月出版)

## 壹、中華民國足球協會蔣理事長緯國將軍序文：

蹴鞠為我國古代軍中練武之遊戲。創始於黃帝，鼎盛於漢、唐；迨宋之世，重文輕武，蹴鞠之戲，隨之沒落。

領袖於民生主義育樂兩篇補述中，曾昭示吾人曰：「一個國家的文化，從國民的娛樂上考察，纔看得親切，看得顯明，我們中國國民的娛樂以什麼為最普遍呢？漢代的人喜歡射獵，唐代的人喜歡蹴鞠，這都是山林原野上的娛樂，使國民養成其尚武的精神。現在一般國民的娛樂，大抵走向賭博一類斷喪身心的道路。這是我們革命建國事業上必須痛加改革的。」剴切的指出：一個時代底運動與娛樂的風尚，關係着國家的盛衰。

臺灣省立體育專科學校教授楊雲先生，仰體領袖遺訓，特就蹴鞠的發展始末，探本窮源。積十餘年之心智，遍訪國內史家與查考文獻；並遠渡東瀛，蒐集資料，而成此「蹴鞠史考」。期使國人了然於漢、唐盛世，其來有自，實得力於蹴鞠之戲所培養的雄健之風。並考證得蹴鞠即為足球的濫觴。寓意在振興我國足球運動，以陶冶我中華兒女的陽剛之美，再造漢、唐盛世。余深嘉其意，故樂為之序。

楊教授係我國足壇宿將，昔時名噪江南；卅七年來臺之初，代表本省南北部馳騁球場。七屆省運於屏東，不幸膝骨斷裂，此後即高懸戰靴，披掛執法。當時國際性盛會，多應邀仲裁，威名遠震，迄今未衰。本會成立後，曾任技術委員會委員、選拔委員等職。凡舉辦之足球教練或裁判研習會，不僅身先士卒，率員參與；且供獻睿智，大力推廣社會足球運動。擔任臺中市總幹事，廿年來，無論國內外球隊訪臺中市者，莫不熱忱接待支援。再如：我國主辦兩次之世界女子足球邀請賽，在臺中區比賽時；其籌備之有緒，運動風氣之熱烈，全仗其幕後擘劃主持，誠屬難能。

楊教授平日除孜孜教學，桃李滿天下外；更培育吾國無數男女足球國腳或教練。如省立

體專、嶺東商專、木蘭等女子足球隊，皆能喧赫一時，均由其親自督訓。至於國家代表隊教練，如：江洽、劉潤澤、陳榮添、黃春木、羅智聰等諸君，皆出其門下。我國足球能有今日問鼎國際之殊榮，楊教授春風化雨，潛移默化之功，實不可沒。民國六十四年，本會一度曾擬聘為國家青年代表隊教練。當時，楊教授堅請讓賢，由後輩接充。其潔身自好，寧靜澹泊，默默耕耘之精神，深獲本會前任理事長鄭為元將軍之推崇，特頒中華民國足球協會第一號獎狀以資紀念。我國已故球王李惠堂先生，即因此與楊教授結為至交，誠非偶然。

楊教授除致力於足球運動外；閒時以書畫、金石、竹彫、國術（內功）、古箏、易經、針灸、指壓、按摩等我國傳統文化自娛。尤其國畫修養有素，經常參展，蜚聲日本及國內藝苑，實為不可多得之才。本著中有關我國古代蹴鞠丹青，皆出其手筆，於此可見一般。本人以中華文化復興委員會委員及中華民國足球協會本屆理事長立場，爰將楊教授未為外人論道之卓著績效，一併附誌，以勵後人之為「足運」默默耕耘者。

奉化

蔣 緯 國 敬序

民國七十一年二月廿八日於臺北

## 貳、日本史學權威芳賀登教授序文：

楊雲教授所著「蹴鞠之歷史」一書，乃集中國典籍以及日本文獻等有關資料，加以研究而成之一劃時代性之著作。該著提示各項事實，以證明蹴鞠並非皇宮遊戲，亦非室內遊戲。蹴鞠可能與東南亞之民族遊戲有深厚之關係，亦與中國邊境民族之文化交流有關。因此，吾人可由本著獲得殊多知識。於日本，關於蹴鞠之有系統之研究，幾乎全無。其因係視蹴鞠為「各流派始祖傳記」中之遊戲之一，而僅就飛鳥一族（因該族為各流之始祖）之傳記加以探討，縱然探討亦因其為王朝遊戲，至未以深入研究之故。蓋因蹴鞠為非庶民之遊戲，且亦自異國傳入，而未能於日本社會生根發展，亦未為鑽研分析之原因矣。至於運動史方面，更未將運動史與民俗學以及民族學，聯貫起來，作為整體性之研究，故乏人對蹴鞠發生興趣。偶有興趣者，亦僅視其為王朝貴族之遊戲而已。

儘管如此，楊雲先生早年即對蹴鞠方面寄與關心，驅使渠專攻運動史以及從事體育教師工作之多年經驗，加諸其酷愛詩畫之文人素質，且對中國古文亦有相當之造詣，因之曾於中華民國發表有關「蹴鞠之歷史」之劃時代性文章，實為一大創舉矣。

為進一步探討，渠不辭千里來造訪筑波大學，請能對蹴鞠給與助言。故本人除提供些微史料以便作諸有系統之歷史性敘述外，並介紹有關其圖解資料以便於探索。渠果然編著如此優秀之著作問世。此舉乃全歸功於渠多年來對歷史資料之探討以及對於中、日兩國之文化交流，寄與莫大之關心所致。更有甚者；渠欲使「體育運動史」成為體系化之文獻，此一股狂熱始能使渠有今日之成果矣。

本著對於中日兩國文化之發展，定有殊多貢獻，更對於認識蹴鞠之面貌，以及於其運動界之地位，予以重新評估時，本著將成爲重要研究之資料。有鑒於此，本人擬以上述數語，以供本著推薦之辭也。

昭和五十六年十二月二十六日 筑波大學比較文化學教授 芳賀 登

### 叁、日本蹴鞠名流大西永太郎會長序文：

去年秋天，陽光普照之下午，自京都車站觀光服務所掛來一通電話謂：

『有中國人想就「蹴鞠」事請教，希能告知住址。』

余則答曰：

「雇計程車來可矣！」

約一小時後，載來一對夫婦，則爲楊先生伉儷，交換名片後，楊先生嘆謂：

「日本之計程車車資相當昂貴焉！」

乍聞之餘，不免心裡一楞，問來意後始知來自「臺灣」旅客，渠欲編纂「中國蹴鞠史」，蒐集參考資料來日。身材魁梧，老當益壯之楊先生係臺灣省立體育專科學校教授；且擔任臺中市體育會足球委員會之總幹事。因渠早已注意到現今足球之淵源爲古時運動——蹴鞠，且曾就中國蹴鞠之興亡，自歷史之觀點予以廣泛調查與求證。爲進一步研究其日本方面蹴鞠情況及其傳入日本之經過，渠自去年以客員研修員之身份至日本筑波大學留學，此次趁關西旅行之便，來訪草廬矣。

日本之蹴鞠，正如「和名類聚書」暨「日本書記」等書所載，係以中國黃帝爲始祖（後漢書梁冀傳），與佛教之傳入同時（約於公元五三〇年）進入日本。蹴鞠之開始，係起於用明天皇（公元五八〇年）時代之厩戶皇子（後稱爲聖德太子）。曾於大和之法興寺（現稱元興寺）所舉辦之蹴鞠會上（公元六四〇年），中大兄皇子與中臣鎌足邂逅，二人不謀而合，遂有「大化革新」之政變。（不料，拜閱楊雲先生之大著，發現中國亦曾發生與此類似之事件，對於中日兩國歷史上之巧合，不免一驚）。從此，日本蹴鞠則以皇室爲中心，興旺起來。直至平安時代，更成爲日本宮廷文化之中心，逐漸擴及至將軍、武士、神宮、僧侶以至於一般庶民。此種由上至下之普及，宛如今日高爾夫球之技矣。

後鳥羽天皇（公元一二一六年）之時代，於蹴鞠史上發生巨大之改革。即將中國傳來之唐毬（內部堅實）廢棄不用，改用日本自製之毬（內部空洞現今仍在延用）。因中國傳來之唐毬係爲數張橢圓形之皮革予以縫合；內部填以毛髮，使其膨脹，保持球狀者。其形狀宛如現今之足球，惟份量頗重，缺少彈性。日本自製之毬乃由兩張皮革（羊皮）而成，中央有縫合線，內部空洞，既輕且有適度彈性，踢時會自然發出爽朗之音。除對於毬加以改良之外，尙創設宗族制度。以天皇之侍從；飛鳥井、難波以及御子左之三族爲世襲之宗族。同時又制

定關於蹴鞠之禮節、儀式、服裝等。且實施專利制度，以徵收高額之入會費暨專利費，以鞏固財政基礎。此大部份之金錢，據推測均奉獻予皇室。此外尙創祀蹴鞠之守護神（精大明神）以作為提高蹴鞠之地位。從此，蹴鞠遂脫離遊戲之地位，具有國家儀式之權威也。

承元二年（公元一二八〇年）所舉行之「御鞠會」，正如紀錄所載，係一極為盛大之舉。如此這般，於室町、戰國、德川之各時代，不論男女老幼，階級之高低，於廣泛階層中之人士均酷愛蹴鞠。吾人可由當時宗族之紀載文獻、民俗畫、民間軼事等可窺見一斑。

然而，古時關於其蹴鞠之一切，均為宗族間之秘傳、口授、對外全未洩漏，故欲使其公開，將成為一大難事。本人亦無意於此公開蹴鞠之全貌。無論如何，日本蹴鞠能長達一千四百餘年綿綿不絕繼承下來，其因何在？是否蹴鞠具有神秘性之崇高精神乎？

原來於日本之蹴鞠，並無勝負之觀念。亦不在爭其勝負，而係整隊踢球之人，互相協助蹴踢一球，使毬長久騰空而不落地，並於繼續不斷踢球之中，皆能享受超乎勝負之樂趣。茲就「蹴鞠十項好處」（據飛鳥井雅章著「蹴鞠秘書」——公元一六五〇年著）摘錄如下：

- 一、心靈會變機巧。
- 二、對神會有敬虔之念頭。
- 三、腳力會增強。
- 四、眼神會變機巧。
- 五、姿勢會挺直。
- 六、能做敏捷行動。
- 七、能做跑步行動。
- 八、藉蹴鞠向神祈禱。
- 九、可延長壽命。
- 十、可安心立命。

綜觀上述十則，可以一言以蔽之，其蹴鞠當可消除緊張情緒，適於任何年齡之全身運動矣。

曾經被奉為「歌鞠雙全」（歌為和歌，鞠為蹴鞠）；人人努力之目標，且被歌頌為王朝文化之精華之蹴鞠，直至明治維新，政治中心設於鹿鳴館之時代，則慘遭廢絕之厄運。所幸，嗣後蒙明治天皇之聖旨，允許東京之貴族創設「蹴鞠保存會」（於公元一八九五年）。第二次大戰失敗後，導致日本貴族制度之滅亡，僅存之飛鳥井雅廣亦於公元一九四五年逝世，現今已無當初所設立之蹴鞠宗族制度，僅有「蹴鞠保存會」之會員三十餘名（包括教師、醫師、公司職員、私營事業人士、學生等）以「業餘運動團體」姿態，繼承往日絢爛一時之蹴鞠。該保存會後來亦加入「京都體育協會」，毫無經濟基礎，僅憑一股熱愛蹴鞠之心，每年均盛大展開其蹴鞠之活動。蹴鞠於京都體育協會活動之五大「年中」活動中，佔其一大活動之地位。東京奧運舉行時，則於明治神宮之廣場前公開表演，此係經常被攝成電影、電視、或由電台廣播、更常被載於報端、雜誌刊登其活動，廣泛介紹予大眾。繼承「蹴鞠保存會」

精神之人士，現今仍然為宣揚「蹴鞠道」之精神予以推廣，不遺餘力。

今知楊雲先生之名著將版，除舉雙手表示贊同之外，尚擬盡微力，促其實現。更令本人欣慰者，則為亡父（大西左相）曾於公元一九二〇年親赴中國大陸，返日後向本人謂「中國並無蹴鞠存在」，斯語曾予以本人之疑惑，此次拜讀楊氏之著後遂能一掃而光。

本人早已具有編集「日本蹴鞠通史」（採取年鑑體裁）之舉。所幸尚有蹴鞠保存會前輩；中西貞三先生（公元一九八〇年逝世）所編集之寶貴遺作可考，今又獲偉友——楊雲先生之著作，不禁雄心突發，雀躍不已。

無論如何，此次楊先生之論文，實為劃時代性之一大創舉也，恐於中國亦為「前無古人」之事乎！能於如此之名著上執筆為序，誠為本人意想不到之光榮焉。謹此擱筆之前，祝福著者楊雲老師，更強壯、更有輝煌之成就！

昭和五十七（壬戌）年一月十日（公元一九八二年）

於京都山科寓 日本蹴鞠協會會長 蹴鞠保存會理事長 大西永太郎

※註：日本蹴鞠係羊皮製成其內蓄空氣，而我中國固有蹴鞠於唐代時，已改鞠為空心名曰氣毬，日人對我蹴鞠史未能全部洞悉，且筆者之日譯本是時下半冊尚未脫稿，故大西永太郎氏對我唐代蹴鞠歷史鮮少涉及耳。 譯者 楊雲

## 肆、日本體育專家大石三四郎所長序文：

本書著者楊雲先生現服務於中華民國臺灣省臺中市臺灣省立體育專科學校任教授之職。係專門教學「足球運動」、「體操及遊戲」、與「體育教材教法」等課程。曾兼中華民國足球協會技術委員會委員、常務監事、全國國家代表隊之選拔委員及臺中市體育會足球委員會總幹事等職。楊氏自幼專門研究足球技術及理論，至今約四十餘年。對中華民國足球運動貢獻至豐。

楊教授為本著作曾蒐集中國古代有關足球——蹴鞠運動資料耗時三載；撰寫年餘擬將出版，為考證資料正確起見；特由臺灣省立體育專科學校呈請中華民國教育部，根據「專科以上學校教師出國講學研究或進修辦法」，規定於一九八一年四月一日申請來日本筑波大學，與該校淺田隆夫教授（筑波大學體育センター長）共同研究，約於一九八二年三月底結束返回臺灣。

本著作內容豐富，文詞並茂，實為難得之珍貴資料，且擁有寶貴之圖片以供證實，誠為日本及中華民國空前之傑作，因之，筑波大學菅原禮教授聞悉之餘，擬將楊氏日譯著作，連載於日本「體育，スポーツ 社會學研究」雜誌中。本人特為本著作樂為序介，茲將其資料來原錄下：

（一）臺灣方面：故宮博物院、國立歷史博物館、國立中央圖書館、臺灣省立臺中圖書館、國立師範大學圖書館、國立臺灣大學圖書館、國立政治大學圖書館、國立中興大學圖書館、

臺灣省立體育專科學校圖書館等。

(二)香港方面：香港中文大學圖書館。

(三)日本方面：國會圖書館、東洋文庫、內閣文庫、靜嘉堂文庫、京都蹴鞠保存會、日本國立筑波大學中央圖書館、及筑波大學體藝（體育與藝術）圖書館等。

楊教授與本人之邂逅；始於昭和四十五年三月，東京教育大學（現為筑波大學）足球隊訪臺之時。嗣後，每次訪臺均荷蒙多方照顧，銘感五內。今為老友執筆為序時，突激起二大趣話：

(一)本人曾為東京文理科大學（現為筑波大學，係東京教育大學之前身）足球選手及監督。又曾擔任「日本學生足球國家代表隊」之領隊，於昭和五十三年三月遍訪東南亞時，與菲律賓之一次足球賽中，遠於對方角球區域內，向對方守門員直接踢進球門一球，迄今其記憶猶新。

(二)於三十年前，在甲子園所舉行之全國高中足球比賽大會時；率領「金澤高等師範學校附屬高中足球隊」與賽之際，曾見其對方全體球員退入罰球區域死守；形成一邊倒之作戰殘局。當信筆至此回憶往事，誠如本著作述說古人對蹴鞠之一片狂熱歷史，拜讀之餘實令人津津樂道回味無窮矣。

昭和五十七年三月一日（一九八二年）

國立特殊教育總合研究所所長 大石三四郎



(1)與將理事長韓國將軍留影紀念——於臺北豐功宴後



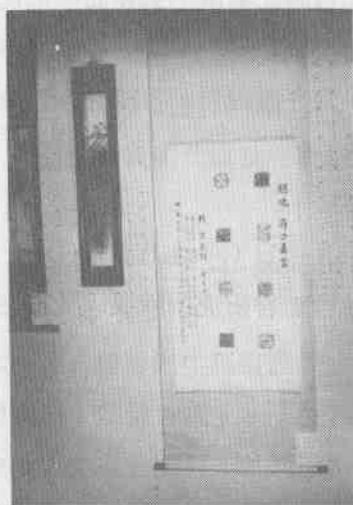
(2)受大石三四郎所長之邀——在橫須賀海港小遊



(3)和芳賀登教授邂逅——於筑波大學校長宴  
「國際留學生」席上



(4)着日本號袴服(似我古代唐、宋時之服飾)  
同大西永太郎會長合照——前無古人之舉



(5)參加民國七十年中部地區教育人員書畫展  
——金石、花鳥三幅作品



(6)代表本校參加民國七十一年臺灣省公教人員  
書畫展——工筆孔雀牡丹展於臺中省立圖書館



(7)晚會中表演內功之一——飛起一腿木即斷



(8)閒時竹雕自娛——我國固有傳統文化